

Model 69360

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Kasutusjuhend

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET



TRYKLUFTHÆFTEPISTOL



Brugsanvisning

Læs brugsanvisningen grundigt inden brug, og gem den til senere.

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye trykluftværktøj, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager værktøjet i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om værktøjets funktioner.

Tryklufthæftepistolens dele

1. Håndtag
2. Trykluftstuds
3. Aftrækker
4. Udløser til magasin
5. Magasin

Tekniske data

Kapacitet:	150 stk. hæfteklammer
Hæfteklammestørrelse:	6-16 mm
Driftstryk:	3,5-5 bar (50-75 psi)
Maks. tryk:	8,3 bar (120 psi)
Trykluftforbrug: hæfteklamme	0,5 l pr. affyret
Luftindtag:	1/4"
Vibration:	2,3 m/s ²
Lydtryk:	75 dB(A)
Lydeffekt:	88 dB(A)
Mål:	45 × 145,5 × 211 mm
Vægt:	1,4 kg

Særlige sikkerhedsforskrifter

Generelt

Hæftepistoler må kun bruges af personer over 18 år.

Brug altid den korrekte type hæfteklammer til hæftepistolens.



Brug aldrig trykluftværktøj i områder, hvor der er brand- eller eksplosionsfare.

Tryklufforsyning

Kompressorer og trykluftværktøj kan være farlige, hvis de betjenes forkert. Overhold altid samtlige forskrifter for tryklufforsyningen (kompressoren)! Vær særligt opmærksom på at dræne kompressor-beholderen for vand og rengøre filteret i trykluffslangen. Vand og forurenende elementer i tryk-luften kan beskadige trykluftværktøjet.

Trykluffslangen må ikke komme i kontakt med skarpe kanter, varme og olie.

For højt lufttryk nedslider trykluftværktøjet hurtigere og kan medføre farlige situationer. Slut aldrig trykluftværktøjet til en tryklufforsyning med et tryk på 120 psi eller derover.

Kontrollér inden brug, at tryklufforsyningen og samtlige slanger, koblinger, nipler og adaptere er i god stand og leverer ren, tør trykluft med det korrekte tryk og uden lækager. Brug ALDRIG tryklufforsyningen og trykluftværktøjet, hvis det ikke er tilfældet! Brug aldrig anden højtrykluft, f.eks. ilt eller acetylen.

Trykluffsystemet bør være forsynet med en smøreenhed.

Inden brug

Afbryd altid tryklufforsyningen, inden du monterer eller skifter trykluftværktøj eller tilbehør.

Kontrollér, at trykluftværktøjet ikke er aktiveret, inden det sluttes til trykluffslangen.

Brug

Brug altid åndedrætsværn og beskyttelsesbriller, når trykluftværktøjet bruges i støvede omgivelser, da trykluftværktøjet kan hvirvle støvet op.

Ved brug af trykluftværktøj kan støjniveauet overstige 85 dB(A). Hvis det er tilfældet, skal der bruges høreværn.

Hold altid godt fast i trykluftværktøjet ved brug, så pludselige bevægelser i værktøjet ikke får dig til at tabe det.

Ret aldrig hæftepistolen mod dig selv eller andre.

Tryk ALDRIG aftrækkeren ind, hvis hæftepistolen ikke ligger an mod arbejdsemnet! Hæftepistolen har ingen sikkerhedsudløser og kan derfor affyre hæfteklammer ud i luften, hvilket kan resultere i alvorlig personskade eller materielle skader.

Kontrollér, om der er skjulte ledninger, rør eller lignende i de emner, der skal slås hæfteklammer i, for at undgå at ramme dem med hæftepistolen.

Brug ikke hæftepistolen tæt på kanten af arbejdsemnet, da hæfteklammen kan ramme ved siden af emnet og flyve/rikochettere frit. Brug aldrig hæftepistolen til at slå hæfteklammer oven i andre hæfteklammer eller søm!

Vær altid opmærksom på, hvor trykluffslangen befinder sig. Pludselige trykændringer i slangen kan få den til at bevæge sig og vælte personer eller genstande, hvilket kan forårsage personskade eller materiel skade. Sørg desuden for, at slangen ikke ligger, så det er let at snuble over den.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

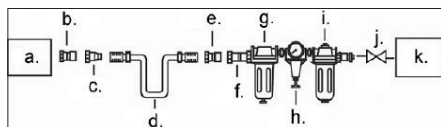
ET

Løft eller bær aldrig trykluftværktøj i slangen.

Tag altid fat om selve værktøjet.

Afmonter trykluftværktøjet fra trykluftslangen, når det ikke er i brug.

Tilslutning



- a. Trykluftværktøj
- b. Studs
- c. Lynkobling
- d. Trykluftslange
- e. Studs
- f. Lynkobling
- g. Smøreenhed
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Kontraventil
- k. Kompressor

Brug

Isætning af hæfteklammer

Kontrollér, at hæftepistolen ikke er tilsluttet trykluftforsyningen.

Tryk udløseren til magasinet (4) ind, og åbn magasinet (5).

Sæt de ønskede hæfteklammer i magasinet. Spidserne skal pege nedad, og hæfteklammerne skal skubbes fremad af fremføreren.

Luk magasinet. Kontrollér, at det klikker på plads og ikke kan skubbes til side uden at trykke ned på udløseren.

Indstilling af dybde

Slut hæftepistolen til trykluftforsyningen, og kontrollér, at forsyningstrykket er korrekt.

Brug regulatoren på trykluftforsyningen (h) til at justere, hvor langt hæfteklammerne skal slås ind i arbejdsemnet.

Afprøv dybden på et stykke affaldstræ, inden du bruger hæftepistolen på selve arbejdsemnet.

Brug

Isæt de ønskede hæfteklammer, og indstil dybden, som beskrevet ovenfor.

Tag fat om håndtaget (1), læg hæftepistolen an mod arbejdsemnet, og tryk aftrækkeren (3) ind for at affyre en hæfteklamme. Slip aftrækkeren igen.

Pres ikke hæftepistolen for hårdt.

Afmonter hæftepistolen fra trykluftslangen efter brug.

Rengøring og vedligehold

Rengør trykluftværktøjet med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid alle overflader fri for snavs.

Hvis trykluftforsyningen ikke blander smøreolie i tryklufften, skal trykluftværktøjet smøres med olie via værktøjets trykluftstuds (2) efter hver 1-2 driftstimer. Kom et par dråber smøreolie i trykluftværktøjets trykluftstuds, slut værktøjet til trykluftslangen, og lad værktøjet køre et par sekunder for at smøre det. Smør trykluftværktøjet med 4-5 dråber smøreolie på samme måde efter brug.

Kontrollér med jævne mellemrum, at samtlige dele af trykluftværktøjet (pakninger, magasin, aftrækker etc.) er i god stand, og få dem udskiftet, hvis de ikke er.

Problem	Årsag	Løsning
Hæftepistolen lækker luft i toppen eller ved aftrækkeren	Aftrækkerventilen er beskadiget	Få hæftepistolen efterset og repareret
Hæftepistolen lækker luft i bunden eller mellem pistolen og cylinderhovedet	<ol style="list-style-type: none"> Der er løse skruer O-ringene er slidt eller beskadiget 	<ol style="list-style-type: none"> Stram skruerne Få hæftepistolen efterset og repareret
Hæfteklammene slås for dybt i	<ol style="list-style-type: none"> Der er løse skruer Forsyningstrykket er for højt 	<ol style="list-style-type: none"> Stram skruerne Reducer forsyningstrykket
Hæftepistolen fungerer ikke korrekt eller slår ikke hæfteklammene ordentligt i	<ol style="list-style-type: none"> Forsyningstrykket er for lavt Hæftepistolen mangler smøring O-ringe eller pakninger er beskadigede, eller hæftepistolen er defekt 	<ol style="list-style-type: none"> Øg forsyningstrykket Smør hæftepistolen Få hæftepistolen efterset og repareret
Hæftepistolen springer hæfte over	<ol style="list-style-type: none"> Fjederen i magasinet er defekt Frontpladen eller magasinet er defekt eller snavset O-ringen i stemplet er defekt eller mangler smøring Hæftepistolen er defekt 	<ol style="list-style-type: none"> Udskift fjederen Rengør frontpladen eller magasinet Smør hæftepistolen Få hæftepistolen efterset og repareret
Hæfteklammene sætter sig fast	<ol style="list-style-type: none"> Der er brugt en forkert type hæfte, eller hæfteklammene vender forkert Magasinet sidder løst eller er snavset Hæftepistolen er defekt 	<ol style="list-style-type: none"> Brug den korrekte type hæfte, eller isæt dem korrekt Monter magasinet korrekt, og kontrollér, at det er rent Få hæftepistolen efterset og repareret

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

Servicecenter

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk

Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, at

**TRYKLUFTHÆFTEPISTOL
69360 (8016)**

8,3 bar

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN792-13:2000+A1:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne
2006/42/EF Maskindirektivet



Stefan Schou
Indkøbsdirektør

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindsinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder RoHS-direktivet (2002/95/EF).



Fremstillet i P.R.C.
6001
EU-Importør:
HP Værktøj A/S
7080 Børkop
Danmark

© 2011 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

TRYKKLUFTSTIFTEPISTOL



Bruksanvisning

Les bruksanvisningen nøye før bruk, og ta vare på den for senere bruk.

Innledning

For å få mest mulig glede av det nye trykkluftverktøyet ditt må du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du tar verktøyet i bruk.

Vi anbefaler dessuten at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å gjenoppfriske kunnskapene dine om funksjonene for verktøyet senere.

Deler på trykkluftstiftepistolen

1. Håndtak
2. Trykklufttilkopling
3. Avtrekker
4. Utløser til magasin
5. Magasin

Tekniske data

Kapasitet:	150 stk. stifter
Stiftestørrelse	6-16 mm
Driftstrykk:	3,5-5 bar (50-75 psi)
Maks. trykk:	8,3 bar (120 psi)
Trykkluftforbruk:	0,5 l per avfyrt stift
Luftinntak:	1/4"
Vibrasjon:	2,3 m/s ²
Lydtrykk:	75 dB(A)
Lydeffekt:	88 dB(A)
Mål:	45 × 145,5 × 211 mm
Vekt:	1,4 kg

Spesielle sikkerhetsforskrifter

Generelt

Stiftepistoler skal bare brukes av personer over 18 år.

Bruk alltid riktig type stifter til stiftepistolen.

Ikke bruk trykkluftverktøy i områder hvor det er brann- eller eksplosjonsfare.



Trykkluftforsyning

Kompressorer og trykkluftverktøy kan være farlige dersom de brukes på feil måte. Overhold alltid alle forskriftene for trykkluftforsyningen (kompressoren)! Vær spesielt nøye med å tømme kompressorbeholderen for vann og rengjøre filteret i trykkluftslangen. Vann og forurensede elementer i trykkluften kan skade trykkluftverktøyet.

Trykkluftslangen må ikke komme i kontakt med skarpe kanter, varme og olje.

For høyt lufttrykk sliter trykkluftverktøyet ut raskere, og kan føre til farlige situasjoner. Koble aldri trykkluftverktøyet til en trykkluftforsyning med et trykk på 120 psi eller mer.

Før bruk må du kontrollere at trykkluftforsyningen og samtlige slanger, koblinger, nipler og adaptere er i god stand og leverer ren trykkluft med korrekt trykk og uten lekkasjer. Bruk ALDRI trykkluftforsyningen og trykkluftverktøyet dersom dette ikke er tilfelle! Bruk aldri annen høytrykksluft, f.eks. oksygen eller acetylen.

Trykkluftsystemet bør være utstyrt med en smøreenhet.

Før bruk

Slå alltid trykkluftforsyningen av før du monterer eller skifter trykkluftverktøy eller tilbehør.

Kontroller at trykkluftverktøyet ikke er aktivert før det kobles til trykkluftslangen.

Bruk

Bruk alltid åndedrettsvern og vernebriller når trykkluftverktøyet brukes i støvede omgivelser, for trykkluftverktøyet kan virvle støvet opp.

Ved bruk av trykkluftverktøy kan støynivået overstige 85 dB(A). I så fall må du bruke hørselvern.

Hold alltid trykkluftverktøyet godt fast ved bruk, slik at ikke plutselige bevegelser gjør at du mister det.

Pek aldri på deg selv eller andre med stiftepistolen.

Trykk ALDRI inn avtrekkeren når stiftepistolen ikke ligger mot et arbeidsemne! Stiftepistolen har ingen sikkerhetsutløser og kan derfor avfyre stifter ut i luften, noe som kan føre til alvorlig personskade eller materielle skader.

Kontroller om det er skjulte ledninger, rør eller lignende i emnene du skal stifte i, slik at du ikke treffer dem med stiftepistolen.

Ikke bruk stiftepistolen ytterst på kanten av arbeidsemnet, siden stiften kan treffe ved siden av emnet og fly/rikosjettere fritt. Bruk aldri stiftepistolen til å slå inn stifter oppå andre stifter eller spikere!

Vær alltid oppmerksom på hvor trykkluftslangen befinner seg. Plutselige trykkendringer i slangen kan få den til å bevege seg, og velte personer eller gjenstander, noe som kan føre til personskader eller materielle skader. Sørg i tillegg for at slangen ikke ligger slik til at man lett kan snuble over den.

Løft eller bær aldri trykkluftverktøyet etter slangen.

Ta alltid tak sundt selve verktøyet.

Demonter trykkluftverktøyet fra trykkluftslangen når det ikke er i bruk.

DK

NO

SE

FI

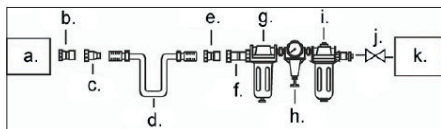
GB

DE

PL

ET

Tilkopling



- a. Trykkluftverktøy
- b. Stuss
- c. Hurtigkobling
- d. Trykkluftslange
- e. Stuss
- f. Hurtigkobling
- g. Smøreenhet
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Motventil
- k. Kompressor

Bruk

Innsetting av stifter

Kontroller at stiftepistolen ikke er tilkoblet trykklufforsyningen.

Trykk inn utløseren til magasinet (4) og åpne magasinet (5).

Sett de ønskede stiftene inn i magasinet. Spissene skal peke nedover, og stiftene skal skyves framover av fremføreren.

Lukk magasinet. Kontroller at det klikker på plass og ikke kan skyves til side uten at du trykker ned utløseren.

Innstilling av dybde

Koble stiftepistolen til trykklufforsyningen, og kontroller at forskyvningstrykket er korrekt.

Bruk regulatoren på trykklufforskyvningen (2) til å justere hvor langt stiftene skal slås inn i arbeidsemnet.

Test dybden på et stykke avfallstre før du bruker stiftepistolen på arbeidsemnet.

Bruk

Sett i stiftene, og still inn dybden som beskrevet ovenfor.

Ta tak rundt håndtaket (1), legg stiftepistolen mot arbeidsemnet og trykk inn avtrekkeren (3) for å fyre av en stift. Slipp avtrekkeren igjen.

Ikke press stiftepistolen for hardt.

Koble stiftepistolen fra trykkluffslangen etter bruk.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjør trykkluftverktøyet med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid alle overflater fri for smuss.

Hvis trykklufforsyningen ikke blander smøreolje i trykkluffen, skal trykkluftverktøyet smøres med olje via verktøyet trykkluftstilkobling (2) etter hver 1. eller 2. driftstunde. Drypp et par dråper smøreolje i trykkluftstilkoblingen på trykkluftverktøyet, kople verktøyet til trykkluffslangen, og la verktøyet kjøre i et par sekunder for å smøre det. Smør trykkluftverktøyet med 4-5 dråper smøreolje på samme måte etter bruk.

Kontroller med jevne mellomrom at samtlige deler av trykkluftverktøyet (pakninger, magasin, avtrekker, osv.) er i god stand og skift dem ut hvis nødvendig.

Feilsøking

Problem	Årsak	Løsning
Stiftepistolen lekker luft i toppen eller ved avtrekkeren	Avtrekkerventilen er skadet	Få service og reparasjon på stiftepistolen
Stiftepistolen lekker luft i bunnen eller mellom pistolen og sylinderhodet	1. Det er noen løse skruer 2. O-ringene er slitt eller skadet	1. Stram skruene 2. Få service og reparasjon på stiftepistolen
Stiftene slås for langt inn	1. Det er noen løse skruer 2. Fremføringstrykket er for høyt	1. Stram skruene 2. Reduser fremføringstrykket
Stiftepistolen fungerer ikke som den skal eller slår ikke stiftene ordentlig inn	1. Fremføringstrykket er for lavt 2. Stiftepistolen mangler smøring 3. O-ringer eller pakninger er skadet, eller stiftepistolen er defekt	1. Øk fremføringstrykket 2. Smør stiftepistolen 3. Få service og reparasjon på stiftepistolen
Stiftepistolen hopper over stifter	1. Fjæren i magasinet er defekt 2. Frontplaten eller magasinet er defekt eller tilsmusset 3. O-ringen i stempelet er defekt eller mangler smøring 4. Stiftepistolen er defekt	1. Skift ut fjæren 2. Rengjør frontplaten eller magasinet 3. Smør stiftepistolen 4. Få service og reparasjon på stiftepistolen
Stiftene setter seg fast	1. Det er brukt feil type stifter, eller de vender feil vei 2. Magasinet sitter løst eller er tilsmusset 3. Stiftepistolen er defekt	1. Bruk riktig stiftetype, eller sett dem i riktig 2. Monter magasinet riktig og kontroller at det er rent 3. Få service og reparasjon på stiftepistolen

Servicesenter

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- Åpent fra kl. 10.00 til 14.00
- Tlf.: +47 51 63 72 42
- E-post: kundeservice@osjord.no

Samsvarserklæring

Vi erklærer herved at

**TRYKKLUFTSTIFTEPISTOL
69360 (8016)**

8,3 bar

er fremstilt i samsvar med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN792-13:2000+A1:2008

i henhold til bestemmelsene i direktivene
2006/42/EF Maskindirektivet



Stefan Schou
Innkjøps sjef

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Miljøopplysninger

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette området, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Det innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler) (flammehemmer)
- PBDE (polybromerte difenyletere) (flammehemmer)

HP Værktøj A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder ROHS-direktivet (2002/95/EF).



Fremstilt i P.R.C.
6001
EU-importør:
HP Værktøj A/S
DK-7080 Børkop
Danmark

© 2011 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruk-
sanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis,
på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske
hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak,
oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og
informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra
HP Værktøj A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

TRYCKLUFTSHÄFTPISTOL



Bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen grundligt, och spara den för framtida behov.

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya tryckluftsverktyg rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda maskinen.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tryckluftshäftpistolens delar

1. Håndtak
2. Tryckluftsanslutning
3. Avtryckare
4. Utlösare till magasin
5. Magasin

Tekniska specifikationer

Kapacitet:	150 st. häftklamrar
Storlek på häftklammer:	6-16 mm
Drifttryck:	3,5-5 bar (50-75 psi)
Max-tryck:	8,3 bar (120 psi)
Tryckluftsförbrukning: häftklammer	0,5 l per utskjuten häftklammer
Luftintag:	1/4"
Vibration:	2,3 m/s ²
Ljudtryck:	75 dB (A)
Ljudeffekt:	88 dB (A)
Mått:	45 × 145,5 × 211 mm
Vikt:	1,4 kg

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Allmänt

Häftpistoler får bara användas av personer över 18 år.

Använd alltid rätt typ av häftklammer till häftpistolen.



Använd aldrig tryckluftsverktyg på platser där det föreligger brand- eller explosionsfara.

Tryckluftsförsörjning

Kompressorer och tryckluftsverktyg kan vara farliga om de används felaktigt.

Följ alltid samtliga föreskrifter för tryckluftsförsörjningen (kompressorn)! Var särskilt uppmärksam på att dränera tryckbehållaren på vatten och att rengöra filtret i tryckluftsslangen. Vatten och förorenade ämnen i tryckluften kan skada tryckluftsverktyget.

Tryckluftsslangen får inte komma i kontakt med vassa kanter, värme och olja.

För högt lufttryck sliter snabbare på tryckluftsverktyget och kan ge upphov till farliga situationer. Anslut aldrig tryckluftsverktyget till en tryckluftsförsörjning med ett tryck på 120 psi eller mer.

Kontrollera före användning att tryckluftsförsörjningen och samtliga slangar, kopplingar, niplar och adaptrar är i gott skick och levererar ren, torr tryckluft med korrekt tryck och utan läckage. Använd ALDRIG tryckluftsförsörjningen och tryckluftsverktyget i onödan! Använd aldrig något annat högtrycksmedium, som t.ex. syre eller acetylen.

Tryckluftssystemet bör vara utrustat med en smörjenhet.

Innan användning

Stäng alltid tryckluftsförsörjningen innan du monterar eller byter tryckluftsverktyg eller tillbehör.

Kontrollera att tryckluftsverktyget inte är aktiverat innan det ansluts till tryckluftsslangen.

Användning

Använd alltid munskydd och skyddsglasögon när tryckluftsverktyget används i en dammig omgivning, eftersom tryckluftsverktyget kan få damm att virvla upp.

Vid användning av tryckluftsverktyg kan ljudnivån överstiga 85 dB(A). Om så är fallet ska hörselskydd användas.

Håll alltid ordentligt i tryckluftsverktyget vid användning, så inga plötsliga rörelser i verktyget får dig att tappa det.

Rikta aldrig häftpistolen mot dig själv eller andra.

Tryck ALDRIG på avtryckaren om inte häftpistolen ligger an mot ett arbetsstycke! Häftpistolen har ingen säkerhetsutlösare och kan därför avfira häftklamrar i luften, vilket kan resultera i allvarliga person- eller materialskador.

Kontrollera om det finns dolda ledningar, rör eller liknande i de arbetsstycken som det ska häftas i, så att de inte skadas av häftpistolen.

Använd inte häftpistolen precis intill kanten på arbetsstycket, eftersom häftklammern kan hamna vid sidan av arbetsstycket och skjutas ut fritt. Använd aldrig häftpistolen till att häfta ovanpå en annan häftklammer eller spik!

Var alltid uppmärksam på var tryckluftsslangen är. Plötsliga tryckförändringar i slangen kan få den att röra sig eller slå omkull personer eller föremål, vilket kan orsaka person- eller materialskada. Se dessutom till att slangen inte ligger så att man kan snubbla över den.

Lyft eller bär aldrig tryckluftsverktyget i slangen.

Fatta alltid i själva verktyget.

Ta loss tryckluftsverktyget från tryckluftsslangen när det inte används.

DK

NO

SE

FI

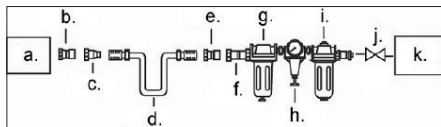
GB

DE

PL

ET

Anslutning



- a. Tryckluftsverktyg
- b. Anslutning
- c. Snabbkoppling
- d. Tryckluftsslagen
- e. Anslutning
- f. Snabbkoppling
- g. Smörjenhet
- h. Reglage
- i. Filter
- j. Backventil
- k. Kompressor

Användning

Isättning av häftklammer

Se till att häftpistolen inte är ansluten till tryckluftsförsörjningen.

Tryck in utlösaren till magasinet (4) och öppna magasinet (5).

Sätt önskade häftklamrar i magasinet. Spetsarna ska peka nedåt och häftklamrarna ska skjutas framåt av frammataren.

Stäng magasinet. Kontrollera att det klickar på plats och inte kan skjutas åt sidan utan att utlösaren trycks ned.

Inställning av djup

Anslut häftpistolen till tryckluftsförsörjningen och se till att lufttrycket är korrekt.

Använd regulatorm för tryckluftsförsörjningen (h) för att justera hur långt häftklamrarna ska slås in i arbetsstycket.

Testa djupet på en bit spillträ innan du använder häftpistolen på själva arbetsstycket.

Användning

Sätt i önskade häftklamrar och ställ in djupet enligt beskrivningen ovan.

Ta tag om handtaget (1), lägg an häftpistolen mot arbetsstycket och tryck in avtryckaren (3) för att avfira en häftklammer. Släpp avtryckaren igen.

Belasta inte häftpistolen för hårt.

Montera loss häftpistolen från tryckluftsslagen efter användning.

Rengöring och underhåll

Rengör tryckluftsverktyget med en hårt urvriden trasa efter användning och håll alltid ytorna fria från smuts.

Om tryckluftsförsörjningen inte blandar smörjolja i tryckluften ska tryckluftsverktyget smörjas med olja via verktygets tryckluftsanslutning (2) var 1-2 driftstimme. Droppa ett par droppar smörjolja i tryckluftsverktygets tryckluftsanslutning, anslut tryckluftsverktyget till tryckluftsslagen och låt verktyget köra ett par sekunder för att smörja det. Smörj tryckluftsverktyget med 4-5 droppar smörjolja på samma sätt efter användning.

Kontrollera med jämna mellanrum att tryckluftsverktygets samtliga delar (packningar, magasin, avtryckare, m.m.) är i gott skick och byt ut dem om de inte är det.

Felsökning

Problem	Orsak	Lösning
Häftpistolen läcker luft i toppen eller vid avtryckaren	Avtryckarventilen är skadad	Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras
Häftpistolen läcker luft på undersidan eller mellan pistolen och cylinderhuvudet	1. Det finns lösa skruvar 2. O-ringarna är slitna eller skadade	1. Skruva åt skruvarna 2. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras
Häftklamrarna slås i för djupt	1. Det finns lösa skruvar 2. Luftrycket är för högt	1. Skruva åt skruvarna 2. Reducera luftrycket
Häftpistolen fungerar inte korrekt eller slår inte i häftklamrarna ordentligt	1. Luftrycket är för lågt 2. Häftpistolen är för dåligt smörjd 3. O-ringar eller packningar är skadade eller häftpistolen är defekt	1. Öka luftrycket 2. Smörj häftpistolen 3. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras
Häftpistolen hoppar över häftklamrar	1. Fjädern i magasinet är defekt 2. Frontplattan eller magasinet är defekta eller smutsiga 3. O-ringen i kolven är defekt eller för dåligt smörjd 4. Häftpistolen är defekt	1. Byt ut fjädern 2. Rengör frontplattan eller magasinet 3. Smörj häftpistolen 4. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras
Häftklamrarna fastnar	1. Fel typ av häftklamrar används eller så är häftklamrarna felvända 2. Magasinet sitter löst eller är smutsigt 3. Häftpistolen är defekt	1. Använd korrekt typ av häftklammer eller sätt i dem på korrekt sätt 2. Montera magasinet korrekt och kontrollera att det är rent 3. Se till att häftpistolen kontrolleras och repareras

Servicecenter

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- Öppet 08.00 till 16.00
- Tel.: +46 (0)451 833 00
- Fax: +46 (0)451 414 00
- E-mail: service@hpverktyg.se

Överensstämmelseförklaring

Vi förklarar härmed, att

**TRYCKLUFTSHÄFTPISTOL
69360 (8016)**

8,3 bar

är framställt i överensstämmelse med följande standarder eller normativa dokument:

EN792-13:2000+A1:2008

enligt bestämmelserna i direktiven

2006/42/EG Maskindirektivet



Stefan Schou
Inköpschef

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Miljöinformation

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Det er viktig for oss alle att ha en ren miljø. Vårt foretag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer korrekt insamling, hantering, återvinning och bortscaffande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stolta över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklarar härmed att våra produkter uppfyller RoHS-direktivet (2002/95/EF).



Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

6001

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2011 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

PAINEILMAKÄYTTÖINEN NIITTIPISTOOLI



Käyttöohje

Lue käyttöohje huolellisesti ennen käytön aloittamista ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Johdanto

Saat paineilmatyökalusta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen paineilmatyökalun käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi työkalun toiminnot.

Paineilmakäyttöisen niittipistoolin osat

1. Kahva
2. Paineilmasuutin
3. Liipasin
4. Säiliön vapautin
5. Säiliö

Tekniset tiedot

Kapasiteetti:	150 niittiä
Niitin koko:	6-16 mm
Työpaine:	3,5-5 bar (50-75 psi)
Maksimipaine:	8,3 bar (120 psi)
Paineilman käyttö:	0,5 l /niitti
Ilmanotto:	1/4"
Tärinä:	2,3 m/s ²
Äänitaso:	75 dB (A)
Äänitehotaso:	88 dB (A)
Mitat	45 × 145,5 × 211 mm
Lapsen paino:	1,4 kg

Erityiset turvallisuusohjeet

Yleistä

Niittipistoolin käyttäjän tulee olla yli 18-vuotias.

Käytä niittipistoolissa aina oikeanlaisia niittejä.



Älä koskaan käytä paineilmatyökalua alueella, jossa on palo- tai räjähdysvaara

Paineilman syöttö

Kompressorit ja paineilmatyökalut voivat olla vaarallisia, jos niitä käytetään väärin. Noudata kaikkia paineilmansyötöstä (kompressorista) annettuja ohjeita! Pidä huolta kompressorin säiliön huolellisesta kuivaamisesta vedestä ja paineilemaletkun suodattimen puhdistamisesta. Vesi ja paineilman epäpuhtaudet voivat vahingoittaa paineilmatyökalua.

Paineilemaletku tulee suojata teräviltä reunoilta, lämmöltä yms.

Liian suuri ilmanpaine kuluttaa paineilmatyökalua normaalia nopeammin ja voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita. Älä koskaan kiinnitä paineilmatyökalua paineilmansyöttöön, jonka paine on 120 psi tai enemmän.

Tarkista ennen käyttöä, että paineilmansyöttö ja kaikki letkut, kytkimet, nipat ja liittimet ovat hyvässä kunnossa ja tuottavat puhdasta, kuivaa paineilmaa oikealla paineella ja ilman vuotoja. Älä KOSKAAN käytä paineilmansyöttöä tai paineilmatyökalua, jos tämä ehto ei täyty! Älä koskaan käytä muuta korkeapaineista ilmaa, esimerkiksi happea tai asetyleenia.

Paineilmajärjestelmä täytyy varustaa voiteluyksiköllä.

Ennen käyttöä

Katkaise paineilmansyöttö, ennen kuin asennat tai vaihdat paineilmatyökalua tai lisävarusteita.

Tarkista, ettei paineilmatyökalun virta ole kytketty, ennen kuin liität sen paineilemaletkuun.

Käyttäminen

Käytä aina hengityksensuojainta ja suojalaseja, kun paineilmatyökalua käytetään pölyisissä paikoissa, joissa paineilmatyökalu voi nostattaa pölyä.

Paineilmatyökalua käytettäessä melutaso voi nousta yli 85 dB(A):n. Jos näin tapahtuu, on käytettävä kuulosuojaimia.

Pidä paineilmatyökalusta aina kunnolla kiinni käytön aikana, jotta et työkalun äkillisten liikkeiden takia pudota sitä.

Älä koskaan osoita niittipistoolilla itseäsi tai muita.

Älä KOSKAAN paina liipaisinta sisään, jos niittipistooli ei ole työstökappaleita kohti. Niittipistoolissa ei ole turvavapautinta, minkä vuoksi se voi laukaista niittejä ilmaan ja seurauksena voi olla vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.

Tarkista, onko niitattavissa kappaleissa piilossa olevia johtoja, putkia tms., jotta et osu niihin käyttäessäsi niittipistoolia.

Älä käytä niittipistoolia kovin lähellä työkappaleen reunaa, koska niitti voi osua kappaleen sivuun ja kimmahda siitä ilmaan. Älä koskaan yritä niitata toisen niitin tai naulan päälle!

Ole aina tietoinen siitä, missä paineilemaletku on. Äkilliset painevaihtelut letkussa voivat saada letkun lennähtämään päin ihmisiä tai esineitä, jolloin seurauksena voi olla henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Huolehdi myös, ettei kukaan kompastu letkuun.

Älä nosta tai kanna paineilmatyökalua letkusta.

Ota kiinni itse työkalusta.

Irrota paineilmatyökalu paineilemaletkusta, kun työkalua ei käytetä.

DK

NO

SE

FI

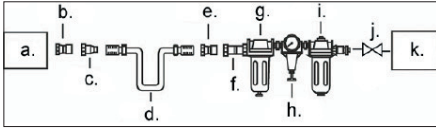
GB

DE

PL

ET

Liitانتä



- a. Paineilmatyökalu
- b. Suutin
- c. Pikaliitin
- d. Paineilmaletku
- e. Suutin
- f. Pikaliitin
- g. Voiteluyksikkö
- h. Säädin
- i. Suodatin
- j. Vastaventtiili
- k. Kompressor

Käyttäminen

Niittien asentaminen

Tarkista, ettei niittipistoolia ole liitetty paineilmansyöttöön.

Paina säiliön vapautinta (4) ja avaa säiliö (5).

Asettele haluamasi niitit säiliöön. Kärjet tulevat alaspäin, ja työnнин puskee niitit eteenpäin.

Sulje säiliö. Varmista, että se napsahtaa paikoilleen eikä liiku sivusuunnassa vapautinta painamatta.

Syvyyden säätö

Liitä niittipistooli paineilmansyöttöön ja tarkista, että syöttöpaine on oikea.

Valitse paineilmansyötön säätimellä (h), kuinka syvälle niitit lyödään.

Kokeile niittaussyvyyttä puupalaan, ennen kuin aloitat varsinaisen niittauksen.

Käyttäminen

Asettele haluamasi niitit paikoilleen ja säädä niittaussyvyyttä edellä kuvatulla tavalla.

Tartu kahvaan (1), aseta niittipistooli työstökappaletta vasten ja laukaise niitti painamalla liipaisinta (3). Vapauta liipasin.

Älä paina niittipistoolia liian kovaa.

Irrota niittipistooli paineilmaletkusta käytön jälkeen.

Puhdistus ja kunnossapito

Puhdista paineilmatyökalu käytön jälkeen kuivaksi kierrettyä liinalla ja pidä aina kaikki pinnat puhtaina liasta.

Jos paineilmansyötöstä ei tule voiteluöljyä paineilmaan, paineilmatyökalu on voideltava öljyllä paineilmasuuttimen (2) kautta 1–2 käyttötunnin välein. Lisää paineilmatyökalun paineilmasuuttimeen pari pisaraa voiteluöljyä, liitä työkalu paineilmaletkuun ja anna sen käydä pari sekuntia, jotta öljy leviää. Voitele paineilmatyökalu samalla tavalla 4–5 pisaralla voiteluöljyä käytön jälkeen.

Tarkista tasaisin väliajoin, että kaikki paineilmatyökalun osat (tiivisteet, säiliö, liipasin jne.) ovat hyvässä kunnossa ja vaihda tarvittaessa.

Vianmääritys

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Niittipistoolin päältä tai liipaisimesta vuotaa ilmaa	Liipaisimen venttiili on vahingoittunut	Tarkistuta ja korjauta niittipistooli
Niittipistoolin pohjasta tai pistoolin ja sylinterinpään välistä vuotaa ilmaa	1. Ruuvit ovat löysällä 2. O-renkaat ovat kuluneet tai vahingoittuneet	1. Kiristä ruuvit 2. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli
Niitit lyödään liian syvään	1. Ruuvit ovat löysällä 2. Syöttöpaine on liian korkea	1. Kiristä ruuvit 2. Alenna syöttöpainetta
Niittipistooli ei toimi oikein tai ei lyö niittejä kunnolla kiinni	1. Syöttöpaine on liian matala 2. Häftepistolen mangler smøring 3. O-ringe eller pakninger er beskadigede, eller hæftepistolen er defekt	1. Lisää syöttöpainetta 2. Voitele niittipistooli 3. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli
Niittipistooli hyppää niitin yli	1. Säiliön jousi on rikki 2. Etulevy tai säiliö on rikki tai likaantunut 3. Männän O-renkas on rikki tai siinä ei ole öljyä 4. Niittipistooli on rikki	1. Vaihda jousi 2. Puhdista etulevy tai säiliö 3. Voitele niittipistooli 4. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli
Niitit jäävät jumiin	1. Niitit ovat vääränlaisia tai kääntyvät väärin 2. Säiliö on löysällä tai likaantunut 3. Niittipistooli on rikki	1. Käytä oikeanlaisia niittejä tai pane ne oikein paikoilleen 2. Asenna säiliö paikoilleen oikein ja tarkista, että se on puhdas 3. Tarkistuta ja korjauta niittipistooli

Huoltokeskus

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki klo 7.00 - 16.00
- Puhelin: +358 (0)19-2217 000
- Faksi: +358 (0)19-2217 099
- Sähköposti: myynti@hpvfi.com

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja vakuuttaa, että

**PAINEILMAKÄYTTÖINEN NIITTIPISTOOLI
69360 (8016)**

8,3 bar

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN792-13:2000+A1:2008

ja täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

2006/42/EY Konedirektiivi



Stefan Schou
Ostopäällikkö

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevissa aloitteissa esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit)
(palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylieetterit)
(palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukieessaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.



Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6001

EU-tuoja:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Tanska

© 2011 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

AIR STAPLE GUN



Instruction manual

Read the instruction manual carefully before use, and keep it for future reference.

Introduction

To get the most out of your new compressed air tool, please read these instructions and the attached safety instructions before use.

Please also save the instructions in case you need to remind yourself of the tools' functions at a later date.

Components of the air nailer

1. Handle
2. Compressed air nozzle
3. Trigger
4. Magazine release
5. Magazine

Technical data

Capacity:	150 pcs. staples
Staple size:	6-16 mm
Operating pressure:	3.5-5 bar (50-75 PSI)
Max. pressure:	8.3 bar (120 PSI)
Compressed air consumption: staple discharged	0.5 l per
Air intake:	1/4"
Vibration:	2,3 m/s ²
Sound pressure:	75 dB(A)
Sound output:	88 dB(A)
Dimensions:	45 × 145.5 × 211 mm
Weight:	1.4 kg

Special safety directions

General

Staple guns may only be used by persons over 18 years of age.

Always use the correct type of staple in the air nailer.



Never use compressed air tools in areas where there is a risk of fire or explosion.

Compressed air supply

Compressors and compressed air tools can be dangerous if operated incorrectly. Always observe the manufacturer's safety instructions! Always remember to drain the compressor tank of water and to clean the air hose filter. Water and contaminants in the compressed air can damage tools.

Do not allow the compressed air hose to come into contact with sharp edges, heat or oil.

Excessive air pressure will wear out tools faster and can cause dangerous situations. Never connect the tool to a compressed air supply of 120 psi or above.

Check the air supply, all hoses, connections, nipples and adapters and that clean dry air is being supplied without leaks at the correct pressure before use. NEVER use the air supply and tool if this is not the case! Never use any other pressurised gases, such as oxygen or acetylene.

The compressed air system should be fitted with a lubrication unit.

Before use

Always disconnect the air supply before attaching or switching tools or accessories.

Check that the tool is not switched on before connecting air hoses.

Use

Always use respiratory protection equipment and safety goggles when using compressed air tools in dusty environments, as they can cause dust to swirl around.

Compressed air tools can generate sound levels in excess of 85 dB(A). If this is the case, always use ear protectors.

Always maintain a firm grip on compressed air tools during use, to avoid dropping the tool in the event of sudden unexpected movements.

Never point the staple gun towards yourself or others.

NEVER press the trigger unless the staple gun is in contact with the item! There is no safety switch on the staple gun. It can fire staples into the air, which can result in serious personal injury or material damage.

Check for concealed power cables, pipes etc. in the items or surface you are going to staple.

Do not use the staple gun close to the edge of the surface you are stapling, as the staples can misfire and fly/ricochet freely. Never use the staple gun to staple over other staples or nails!

Always be aware of the location of the hose. Sudden changes in pressure in the hose can cause it to move with sufficient force to knock over people and objects, possibly causing injury or damage. Always ensure the hose is not lying where people could easily trip over it.

Never lift or carry compressed air tools by their hose.

Always hold the tool itself.

Disconnect the tool from its air hose when not in use.

DK

NO

SE

FI

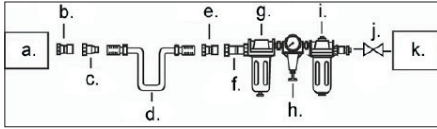
GB

DE

PL

ET

Connection



- a. Compressed air tool
- b. Nozzle pipe
- c. Snap coupling
- d. Compressed air hose
- e. Nozzle pipe
- f. Snap coupling
- g. Lubrication unit
- h. Regulator
- i. Filter
- j. Non-return valve
- k. Compressor

Use

Loading staples

Check that the staple gun is not connected to the compressed air supply.

Press the magazine release (4) and open the magazine (5).

Insert the required type of staples in the magazine. The points must point downwards and the feeder should push the staples forward from behind.

Close the magazine. Check that it clicks into place and cannot be pushed to one side without pressing the release.

Setting depth

Connect the staple gun to the air supply, and check that the supply air pressure is correct.

Use the pressure setting button on the air supply (2) to adjust the depth the staple is to be driven into the item.

Check that the depth is correct on a piece of scrap wood before using the staple gun on the actual workpiece.

Use

Load the staples and set the depth as described above.

Grip the handle (1), place the staple gun on the item, and press the trigger (3) to fire a staple. Release the trigger.

Do not put too much pressure on the staple gun.

Disconnect the staple gun from the air hose after use.

Cleaning and maintenance

Clean the tool with a well-wrung cloth after use, and always keep all surfaces clean.

If the compressed air supply does not mix lubricating oil in the air, lubricate the tool with oil via its compressed air nozzle every 1-2 hours of operation. Apply a couple of drops of oil to the nozzle, connect the tool to the hose and run it for a few seconds to lubricate it. Lubricate the tool with 4-5 drops of oil by the same method after use.

Check regularly that all parts of the tool (seals, magazine, trigger, etc.) are in good condition and get them replaced if not.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Air leaking from top of air nailer or around trigger.	Trigger valve is damaged.	Have air nailer inspected and repaired.
Air leaking from bottom of air nailer or between air nailer and cylinder head.	1. There are loose screws. 2. O-rings are worn or damaged.	1. Tighten screws. 2. Have air nailer inspected and repaired.
Staples driven in too deep.	1. There are loose screws. 2. Supply pressure is too high.	1. Tighten screws. 2. Reduce supply pressure.
Air nailer is not working properly or is not driving in staples properly.	1. Supply pressure too low 2. Air nailer needs lubrication. 3. O-rings or gaskets are damaged or air nailer is defective.	1. Increase supply pressure. 2. Lubricate air nailer. 3. Have air nailer inspected and repaired.
Air nailer skips staples.	1. Spring in magazine is defective. 2. Front plate or magazine is defective or dirty. 3. O-ring in piston is defective or in need of lubrication. 4. Air nailer is defective.	1. Replace spring. 2. Clean front plate or magazine. 3. Lubricate air nailer. 4. Have air nailer inspected and repaired.
The staples get stuck in the magazine.	1. The wrong staples are in use, or the staples are inserted backwards. 2. The magazine is loose or dirty. 3. Air nailer is defective.	1. Use the correct staples , or insert staples correctly. 2. Mount the magazine correctly and make sure that it is clean. 3. Have air nailer inspected and repaired.

Service centre

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- Open 7.00 to 16.00
- E-mail: service@hpv.dk

Declaration of compliance

We hereby declare that

**AIR STAPLE GUN
69360 (8016)**

8.3 bar

has been manufactured in accordance with the following standards or normative documents:

EN792-13:2000+A1:2008

in accordance with the provisions of the following directives

2006/42/EC The Machinery Directive



Stefan Schou
Purchasing Manager

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally-friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment. This also means that our products do not contain any of the following chemicals or substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chromium
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBDE (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to promote a cleaner environment and hereby declares that our products comply with the RoHS Directive (2002/95/EC).



Manufactured in P.R.C.
6001
EU Importer:
HP Værktøj A/S
DK-7080 Børkop
Denmark

© 2011 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The contents of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

DRUCKLUFTHEFTPISTOLE



Gebrauchsanweisung

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch gründlich durch, und bewahren Sie sie für später auf.

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Druckluftwerkzeug möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Werkzeugs später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Die Teile der Druckluftheftpistole

1. Griff
2. Druckluftstutzen
3. Abzug

4. Entriegelung des Magazins
5. Magazin

Technische Daten

Fassungsvermögen: Heftklammern	150 Stück
Heftklammergröße:	6-16 mm
Betriebsdruck:	3,5-5 bar (50-75 psi)
Max. Druck:	8,3 bar (120 psi)
Druckluftverbrauch: Heftklammer	0,5 l je verschossener Heftklammer
Luftansaugung:	1/4"
Schwingungen:	2,3 m/s ²
Schalldruck:	75 dB (A)
Schallleistung:	88 dB (A)
Maße:	45 × 145,5 × 211 mm
Gewicht:	1,4 kg



Besondere Sicherheitshinweise

Allgemein

Heftpistolen dürfen nur von Personen über 18 Jahre benutzt werden.

Verwenden Sie stets den für die Heftpistole richtigen Heftklammertyp.

Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug niemals in brand- oder explosionsgefährdeten Bereichen.

Druckluftversorgung

Kompressoren und Druckluftwerkzeuge stellen bei fehlerhafter Bedienung eine Gefahr dar. Halten Sie daher stets alle für die Druckluftversorgung (den Kompressor) geltenden Vorschriften ein. Achten Sie insbesondere darauf, Wasser aus dem Kompressorbehälter zu entfernen und den Filter im Druckluftschlauch zu reinigen. Wasser und Verunreinigungen in der Druckluft können das Druckluftwerkzeug beschädigen.

Der Druckluftschlauch darf nicht in Berührung mit scharfen Kanten, hohen Temperaturen oder Öl kommen.

Zu hoher Luftdruck verschleißt das Druckluftwerkzeug schneller und kann Gefahrensituationen herbeiführen. Schließen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals an eine Druckluftversorgung mit einem Druck von 120 psi oder mehr an.

Vergewissern Sie sich vor Ingebrauchnahme, dass die Druckluftversorgung und sämtliche Schläuche, Kupplungen, Nippel und Adapter in Ordnung sind und reine, trockene Druckluft mit dem korrekten Druck ohne Lecks liefern. Nehmen Sie die Druckluftversorgung NIEMALS in Gebrauch, wenn dies nicht gegeben ist! Verwenden Sie niemals andere Hochdruckluft, z. B. Sauerstoff oder Azetylen.

Das Druckluftsystem sollte mit einer Schmiervorrichtung ausgestattet sein.

Vor dem Gebrauch

Unterbrechen Sie stets die Druckluftversorgung zum Anbringen oder Auswechseln von Druckluftwerkzeug oder Zubehör.

Vergewissern Sie sich, dass das Druckluftwerkzeug vor dem Anschließen des Druckluftschlauches nicht eingeschaltet ist.

Betrieb

Tragen Sie stets Atemschutz und Schutzbrille, wenn Sie das Druckluftwerkzeug in staubiger Umgebung verwenden, da das Druckluftwerkzeug den Staub aufwirbeln kann.

Beim Gebrauch von Druckluftwerkzeugen kann der Geräuschpegel über 85 dB(A) liegen. In einem solchen Fall ist ein Gehörschutz zu tragen.

Halten Sie das Druckluftwerkzeug während des Gebrauchs gut fest, damit es Ihnen bei plötzlichen Bewegungen nicht aus der Hand gleitet.

Richten Sie die Heftpistole niemals auf sich selbst oder andere.

Drücken Sie NIEMALS den Abzug, wenn die Heftpistole nicht an einem Werkstück anliegt! Die Heftpistole besitzt keinen Sicherheitsschalter und kann daher Heftklammern in die Luft schießen, was zu schweren Personen- oder Sachschäden führen kann.

Kontrollieren Sie, ob im Arbeitsbereich verdeckte Leitungen oder dergleichen liegen, damit sie mit der Heftpistole nicht getroffen werden.

Verwenden Sie die Heftpistole nicht dicht an der Werkstückkante, da die Heftklammer das Werkstück verfehlen und frei umherfliegen könnte. Verwenden Sie die Heftpistole niemals, um Heftklammern über andere Heftklammern oder Nägel einzuschlagen!

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

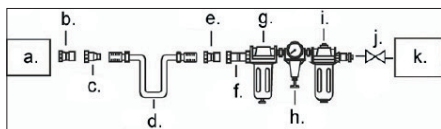
Achten Sie stets auf die Lage des Druckluftschlauchs. Plötzliche Druckänderungen im Schlauch können dazu führen, dass dieser sich bewegt und Personen oder Gegenstände umwirft und diese dadurch zu Schaden kommen. Legen Sie den Schlauch außerdem so, dass niemand über ihn stolpern kann.

Heben oder tragen Sie das Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

Fassen Sie es stets am Werkzeug selbst.

Trennen Sie das Druckluftwerkzeug bei Nichtgebrauch vom Druckluftschlauch.

Anschluss



- a. Druckluftwerkzeug
- b. Stutzen
- c. Schnellkupplung
- d. Druckluftschlauch
- e. Stutzen
- f. Schnellkupplung
- g. Schmiervorrichtung
- h. Regler
- i. Filter
- j. Rückschlagventil
- k. Kompressor

Betrieb

Einsetzen der Heftklammern

Kontrollieren Sie, dass die Heftpistole nicht an die Druckluftversorgung angeschlossen ist.

Drücken Sie die Entriegelung für das Magazin (4) ein und öffnen Sie das Magazin (5).

Setzen Sie die gewünschten Heftklammern ins Magazin ein. Die Spitzen müssen nach unten zeigen, und die Heftklammern müssen vom Vorschubmechanismus nach vorn transportiert werden.

Schließen Sie das Magazin wieder. Vergewissern Sie sich, dass es einrastet und nicht ohne Druck auf den Sicherheitsschalter zur Seite geschoben werden kann.

Einstellung der Tiefe

Schließen Sie die Heftpistole an die Druckluftversorgung an und kontrollieren Sie, ob der Versorgungsdruck korrekt ist.

Betätigen Sie den Regler an der Druckluftversorgung (h), um einzustellen, wie tief die Heftklammern in das Werkstück eindringen sollen.

Überprüfen Sie die Tiefe an einem Stück Abfallholz, bevor Sie die Heftpistole am eigentlichen Werkstück einsetzen.

Betrieb

Legen Sie die gewünschten Heftklammern ein und stellen Sie die Tiefe wie oben beschrieben ein.

Fassen Sie den Handgriff (1), legen Sie die Heftpistole am Werkstück an und drücken Sie den Abzug (3), um eine Heftklammer abzufeuern. Lassen Sie den Abzug wieder los.

Drücken Sie mit der Heftpistole nicht zu stark auf.

Nehmen Sie die Heftpistole nach Gebrauch vom Druckluftschlauch.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie das Druckluftwerkzeug nach Gebrauch mit einem gut ausgewungenen Tuch und halten Sie die Oberflächen stets frei von Verschmutzungen.

Wenn die Druckluftversorgung kein Schmieröl in die Druckluft mischt, muss das Druckluftwerkzeug über den Druckluftstutzen (2) des Werkzeugs nach jeweils 1-2 Betriebsstunden geölt werden. Hierzu geben Sie einige Tropfen Schmieröl in den Druckluftstutzen des Druckluftwerkzeugs, schließen das Werkzeug an den Druckluftschlauch an

und lassen das Werkzeug einige Sekunden laufen, um es zu schmieren. Ölen Sie das Druckluftwerkzeug nach dem Gebrauch mit 4-5 Tropfen Schmieröl auf die gleiche Weise. Kontrollieren Sie regelmäßig, dass sämtliche Teile des Druckluftwerkzeugs (Dichtungen, Magazin, Abzug etc.) in gutem Zustand sind und wechseln Sie sie andernfalls aus.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

Fehlersuche

Problem	Ursache	Lösung
Am Oberteil oder am Abzug der Heftpistole tritt Luft aus.	Das Abzugsventil ist beschädigt.	Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.
Am Unterteil oder zwischen Pistole und Zylinderkopf der Heftpistole tritt Luft aus.	1. Es gibt lose Schrauben 2. Die O-Ringe sind verschlissen oder beschädigt.	1. Ziehen Sie die Schrauben fest. 2. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren
Die Heftklammern dringen zu tief ein.	1. Es gibt lose Schrauben 2. Der Versorgungsdruck ist zu hoch	1. Ziehen Sie die Schrauben fest. 2. Reduzieren Sie den Versorgungsdruck
Die Heftpistole arbeitet nicht einwandfrei oder schlägt die Heftklammern nicht ordnungsgemäß ein.	1. Der Versorgungsdruck ist zu niedrig 2. Der Heftpistole fehlt Schmierung. 3. O-Ringe oder Dichtungen sind beschädigt, oder die Heftpistole ist defekt.	1. Erhöhen Sie den Versorgungsdruck 2. Schmieren Sie die Heftpistole. 3. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.
Die Heftpistole lässt Klammern aus.	1. Die Feder im Magazin ist defekt. 2. Die Vorderplatte oder das Magazin ist defekt oder verschmutzt. 3. Der O-Ring im Kolben ist defekt oder muss geschmiert werden 4. Die Heftpistole ist defekt.	1. Wechseln Sie die Feder aus. 2. Reinigen Sie Vorderplatte oder Magazin. 3. Schmieren Sie die Heftpistole. 4. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.
Die Heftklammern verklemmen sich.	1. Es wurde der falsche Klammertyp verwendet, oder die Heftklammern liegen in der falschen Richtung. 2. Das Magazin ist lose oder verschmutzt 3. Die Heftpistole ist defekt.	1. Verwenden Sie den richtigen Klammertyp, oder setzen Sie sie korrekt ein. 2. Setzen Sie das Magazin korrekt ein und kontrollieren Sie, dass es sauber ist. 3. Lassen Sie die Heftpistole durchsehen und reparieren.

Servicecenter

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- Offen 7.00 bis 16.00
- E-Mail: service@hpv.dk

Konformitätserklärung

Wir erklären, dass

DRUCKLUFTHEFTPISTOLE
69360 (8016)

8,3 bar

in Übereinstimmung mit den folgenden
Standards oder Normen hergestellt wurde:

EN792-13:2000+A1:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien
2006/42/EG Maschinenrichtlinie



Stefan Schou
Einkaufsleiter

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Stefan Schou', is placed over a light blue rectangular background.

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

DE

Umwelthinweise

HP Værktøj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle)
(Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether)
(Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.



Hergestellt in der Volksrepublik China

6001

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Dänemark

© 2011 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ZSZYWACZ NA SPRĘŻONE POWIETRZE



Instrukcja obsługi

Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego urządzenia na sprężone powietrze, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejszy podręcznik oraz załączone instrukcje bezpieczeństwa.

Zachować także te instrukcje do użytku w przyszłości.

Części zszywacza

1. Rączka
2. Dysza sprężonego powietrza
3. Spust
4. Zwalniacz magazynka
5. Magazynek

Dane techniczne

Pojemność:	150 zszywek
Rozmiar zszywki:	6-16 mm
Ciśnienie robocze:	3,5-5 barów (50-75 PSI)
Maks. ciśnienie:	8,3 bara (120 PSI)
Zużycie sprężonego powietrza: powietrza na zszywkę	0,5 litra
Wlot powietrza:	1/4"
Wibracja:	2,3 m/s ²
Ciśnienie akustyczne:	75 dB(A)
Natężenie generowanego dźwięku:	88 dB(A)
Wymiary:	45 × 145,5 × 211 mm
Waga:	1,4 kg

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne

Tego typu zszywacze mogą być użytkowane jedynie przez osoby powyżej 18 roku życia.

Zawsze stosować prawidłowy typ zszywek dla danej pracy.



Nigdy nie używać urządzeń działających na sprężone powietrze w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru lub eksplozji.

Źródło sprężonego powietrza

Kompresory oraz urządzenia na sprężone powietrze mogą być niebezpieczne w przypadku nieprawidłowego użytkowania. Należy zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych przez producenta! Należy zawsze pamiętać, aby opróżnić zbiornik kompresora i wyczyścić filtr powietrza. Woda i zanieczyszczenia w sprężonym powietrzu mogą zniszczyć urządzenia.

Nie dopuszczać, aby przewód sprężonego powietrza stykał się z żadnymi ostrymi krawędziami, gorącymi powierzchniami lub olejem.

Zbyt wysokie ciśnienie powietrza spowoduje szybsze zużywanie się narzędzi, co może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji. Nigdy nie podłączać narzędzia do źródła sprężonego powietrza o mocy 120 psi lub wyższej.

Przed przystąpieniem do użytkowania sprawdzić źródło powietrza, wszystkie przewody, nakrętki oraz przedłużacze oraz czy dostarczane powietrze nie uchodzi przy określonym ciśnieniu roboczym. NIGDY nie używać źródła powietrza oraz narzędzia, jeśli te warunki nie są spełnione! Nie używać innych gazów pod ciśnieniem, takich jak tlen lub acetylen.

Układ sprężonego powietrza powinien być wyposażony w jednostkę smarowania.

Przed rozpoczęciem użytkowania

Zawsze odłączyć źródło powietrza przed podłączeniem i wymianą narzędzi lub akcesoriów.

Przed podłączeniem przewodów powietrza sprawdzić, czy narzędzie nie jest włączone.

Sposób użycia

Zawsze używać sprzętu chroniącego drogi oddechowe oraz ochronników oczu

podczas pracy z urządzeniami na sprężone powietrze w zapyłonym środowisku, ponieważ narzędzia te mogą powodować wzbijanie się pyłu.

Narzędzia na sprężone powietrze mogą generować hałas przekraczający 85 dB (A). W takim przypadku należy zakładać słuchawki ochronne.

Podczas stosowania urządzenia należy je mocno trzymać, tak aby uniknąć nagłych ruchów, mogących spowodować jego upuszczenie.

Nigdy nie kierować zszywacza w stronę innych ludzi albo zwierząt.

NIGDY nie naciskać spustu, gdy zszywacz nie znajduje się bezpośrednio przy obrabianym elemencie! W zszywaczu nie ma przełącznika bezpieczeństwa. Jeśli zszywacz wystrzeli zszywki w powietrze, może to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub zniszczeń mienia.

Przed rozpoczęciem zszywania należy sprawdzić, czy w przedmiotach lub powierzchniach które mają być obrabiane, nie ma przewodów elektrycznych, rur i innych podobnych elementów.

Nie używać zszywacza przy krawędziach obrabianego elementu, ponieważ zszywki mogą nie trafić w element. Nigdy nie używać pistoletu do wbijania zszywek na inne zszywki lub gwoździe!

Należy zawsze być świadomym położenia przewodu elastycznego. Nagłe zmiany ciśnienia w przewodzie mogą spowodować, że nabierze on wystarczającej siły, by przewrócić ludzi lub przedmioty, co może spowodować uszkodzenia ciała lub szkody materialne. Zawsze upewnić się, że przewód nie leży w miejscu, gdzie ktoś mógłby się o niego łatwo potknąć.

Nigdy nie podnosić ani nie przenosić urządzenia, trzymając za przewód.

Zawsze trzymać za korpus narzędzia.

Gdy urządzenie nie używane, odłączyć przewód powietrza.

DK

NO

SE

FI

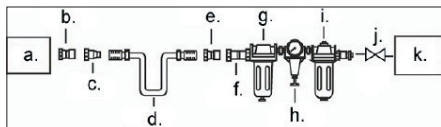
GB

DE

PL

ET

Podłączenie



- a. Urządzenie na sprężone powietrze
- b. Rura z dyszą
- c. Sprzęgło
- d. Przewód sprężonego powietrza
- e. Rura z dyszą
- f. Sprzęgło
- g. Jednostka smarowania
- h. Regulator
- i. Filtr
- j. Zawór jednokierunkowy
- k. Kompresor

Sposób użycia

Ładowanie zszywek

Sprawdzić, czy zszywacz nie jest podłączony do źródła sprężonego powietrza.

Nacisnąć zwalniacz magazynka (4) i otworzyć magazynek (5).

Włożyć do magazynka żądaną ilość zszywek. Groty muszą być skierowane w dół i podajnik powinien wypychać zszywki od tyłu.

Zamknąć magazynek. Sprawdzić, czy zaskoczył na swoim miejscu i czy nie można go poruszyć bez naciśnięcia zwalniacza.

Ustawianie głębokości

Podłączyć zszywacz do źródła powietrza i sprawdzić, czy ciśnienie powietrza jest prawidłowe.

Użyć przycisku ustawiania głębokości na źródle powietrza (2), aby ustawić głębokość, na jaką zszywki mają być wbite w obrabiany element.

Jeżeli to możliwe, to przed wbijaniem do obrabianego elementu należy wykonać próbne wbijanie na kawałku drewna.

Sposób użycia

Ładować odpowiednie zszywki i ustawić głębokość, jak opisano powyżej.

Pewnie złapać za uchwyt (1) i umieścić zszywacz przy obrabianym elemencie, a następnie nacisnąć spust (3). Zwolnić spust.

Nie wywierać nadmiernego nacisku na zszywacz.

Po zakończeniu użytkowania odłączyć zszywacz od przewodu powietrza.

Czyszczenie i konserwacja.

Po użyciu wyczyścić narzędzie lekko wilgotną szmatką i zawsze utrzymywać w czystości wszystkie jego powierzchnie.

Jeśli sprężone powietrze nie miesza się ze smarem w powietrzu, narzędzie musi zostać nasmarowane olejem za pomocą dyszy sprężonego powietrza po 1 lub 2 godzinach użytkowania. Wlać kilka kropeł oleju do dyszy, podłączyć narzędzie do przewodu i uruchomić na kilka sekund, aby je nasmarować. W taki sam sposób nasmarować narzędzie 4-5 kroplami oleju po użyciu.

Regularnie sprawdzać, czy wszystkie części narzędzia (uszczelki, magazynek, spust itp.) są w dobrym stanie. W przeciwnym wypadku należy je wymienić.

Wykrywanie i usuwanie usterek

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Wyciek powietrza z górnej części pistoletu lub z okolic spustu.	Zawór spustowy jest zniszczony.	Sprawdzić i naprawić pistolet.
Wyciek powietrza z dolnej części pistoletu lub z pomiędzy pistoletu a głowicą cylindra.	1. Śruby są poluzowane. 2. O-ringi są zużyte lub zniszczone.	1. Dokręcić śruby. 2. Sprawdzić i naprawić pistolet.
Zszywki są wbijane zbyt głęboko.	1. Śruby są poluzowane. 2. Dostarczane ciśnienie powietrza jest zbyt wysokie.	1. Dokręcić śruby. 2. Zredukować ciśnienie.
Pistolet do gwoździ nie działa prawidłowo lub nie wbija zszywek prawidłowo.	1. Ciśnienie jest zbyt niskie 2. Pistolet wymaga smarowania. 3. O-ringi lub uszczelki są zniszczone lub pistolet jest wadliwy.	1. Zwiększyć ciśnienie. 2. Nasmarować pistolet do gwoździ na sprężone powietrze. 3. Sprawdzić i naprawić pistolet.
Pistolet gubi zszywki.	1. Sprężyna w magazynku jest wadliwa. 2. Przednia płyta lub magazynek są uszkodzone lub brudne. 3. O-ring w tłoku jest uszkodzony lub wymaga smarowania. 4. Pistolet jest uszkodzony.	1. Wymienić sprężynę. 2. Wyczyścić przednią płytę lub magazynek. 3. Nasmarować pistolet do gwoździ na sprężone powietrze. 4. Sprawdzić i naprawić pistolet.
Zszywki zaklinowały się w magazynku.	1. Zastosowano nieprawidłowy typ zszywek lub są one włożone odwrotnie. 2. Magazynek poluzowany lub brudny. 3. Pistolet jest uszkodzony.	1. Zastosować prawidłowy typ zszywek lub włożyć gwoździe prawidłowo. 2. Zamocować magazynek prawidłowo i upewnić się, że jest on czysty. 3. Sprawdzić i naprawić pistolet.

Punkt serwisowy

Zajmuje się:

- Reklamacjami
- Wymianą części
- Zwracanymi produktami
- Kwestiami gwarancyjnymi
- Czynnym od 7:00 do 16:00
- E-mail: service@hpv.dk

Deklaracja zgodności

Niniejszym oświadczamy, że

**ZSZYWACZ NA SPRĘŻONE POWIETRZE
69360 (8016)**

8,3 bara

został wyprodukowany zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:

EN792-13:2000+A1:2008

zgodnie z przepisami następujących dyrektyw

2006/42/EC Dyrektywa maszynowa ze zmianami



Stefan Schou
Kierownik zakupów

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Informacje dotyczące środowiska

Firma HP Værktøj A/S podejmuje starania w celu wytwarzania przyjaznych środowisku urządzeń elektrycznych i elektronicznych; chcemy również brać udział w bezpiecznym usuwaniu odpadów, które mogą stwarzać zagrożenie dla środowiska naturalnego.

Zdrowe środowisko jest ważne dla każdego i dlatego naszym celem jest spełnianie wymogów stawianych przez inicjatywę UE na tym obszarze, co oznacza, że gwarantujemy bezpieczne dla środowiska składowanie, obróbkę, odzyskiwanie i usuwanie sprzętu elektronicznego, który w innym przypadku mógłby szkodzić środowisku. To postanowienie oznacza również, że nasze produkty nie zawierają następujących substancji chemicznych:

- Ołowiu
- Rtęci
- Kadmu
- Chromu
- PBB (dwufenyli polichlorowanych) (środków zmniejszających palność)
- PBDE (polibromowanych eterów difenyloych) (środków zmniejszających palność)

Firma HP Værktøj A/S z dumą wspiera inicjatywę UE dotyczące środowiska w celu działania na rzecz czystszej środowiska, deklarując tym samym, iż nasze produkty są zgodne z Dyrektywą RoHS (2002/95/EC).



Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

6001

Importer UE:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Dania

© 2011 HP Værktøj A/S

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody HP Værktøj A/S wyrażonej na piśmie.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

SURUÕHU-KLAMBRIPÜSTOL



Kasutamisyjuhend

Lugege kasutamisyjuhend enne seadme kasutamist läbi ning hoidke see hilisemaks läbivaatamiseks alles.

Sissejuhatus

Oma uue suruõhuseadme parimaks kasutamiseks lugege järgnevad juhised ja lisatud ohutusjuhend enne seadme kasutamist läbi.

Samuti soovitate juhised tööriista funktsioonide hilisemaks meeldetuletamiseks alles hoida.

Suruõhu-klambripüstoli komponendid

1. Käepide
2. Suruõhu ava
3. Päästik
4. Salve vabastusnupp
5. Salv

Tehnilised andmed

Maht:	150 klambrit
Klambri suurus:	6-16 mm
Töösurve:	3,5-5 baari (50-75 PSI)
Maks. surve:	8,3 baari (120 PSI)
Suruõhutarve:	0,5 l väljalastava klambri kohta
Õhu juurdevool:	1/4"
Vibratsioon:	2,3 m/s ²
Helisurve:	75 dB(A)
Tekitav heli:	88 dB(A)
Mõõtmed:	45 × 145,5 × 211 mm
Kaal:	1,4 kg

Spetsiaalsed ohutusjuhised

Üldist

Klambripüstoleid võivad kasutada vaid 18-aastased ja vanemad isikud.

Kasutage suruõhu-klambripüstolis alati õiget tüüpi klambreid.



Ärge kasutage suruõhuseadmeid kunagi kohtades, kus valitseb tule- või plahvatusoht.

Suruõhuga varustamine

Kompressorid ja suruõhuseadmed võivad olla vale kasutamise korral ohtlikud. Järgige alati tootja ohutusnõudeid! Pidage alati meeles tühjendada kompressori paak veest ja puhastada õhuvooliku filter. Vesi ja saasteained suruõhus võivad seadmeid kahjustada.

Ärge laske suruõhuvoolikul puutuda vastu teravaid servi, kuumi detaile või õli.

Liigne õhusurve kulutab seadmeid kiiremini ja võib tekitada ohtlikke olukordi. Ärge ühendage seadet kunagi suruõhuvarustusega, milles rõhk on 120 naela ruuttolli kohta või üle selle.

Kontrollige enne kasutamist õhuga varustamist, kõiki voolikuid, ühendusi, nipleid ja adptereid ja seda, et puhas kuiv õhk liiguks õigel surveil ilma leketeta. Ärge kasutage KUNAGI õhuvarustust ja seadet, kui te ei ole seda eelnevalt kontrollinud!

Ärge kasutage kunagi mingeid teisi surugaase, nt hapnikku või atsetüleeni.

Suruõhusüsteem peab olema ühendatud määrdeseadmega.

Enne kasutamist

Ühendage alati õhuvarustus lahti enne tarvikute või tööriistade vahetamist või nendega ühendamist.

Veenduge, et seade ei oleks enne õhuvoolikutega ühendamist sisse lülitatud.

Kasutamine

Kasutage suruõhuseadmetega tolmuses keskkonnas töötamisel alati respiraatorit ja kaitseprille, sest need seadmed võivad tolmu üles keerutada.

Suruõhuseade võib tekitada üle 85 dB(A) heli. Sel juhul kasutage alati kõrvakaitsmeid.

Kasutamise ajal säilitage suruõhuseadme ümber alati tugev haare, vältimaks seadme maha pillamist järskude ootamatute liigutuste korral.

Ärge suunake klambripüstolit kunagi enda või teiste poole.

Ärge KUNAGI vajutage ohulülitit, kui suruõhu-klambripüstol ei ole kokkupuutes töödeldava esemega! Klambripüstolil ei ole ohulülitit. Seade võib lasta klambreid õhku, mille tulemuseks võib olla tõsine vigastus või materiaalne kahju.

Kontrollige peidetud kaablite, torude jms olemasolu esemetes või pindades, mida kavatsete klammerdada.

Ärge kasutage klambripüstolit töödeldava pinna serva lähedal, sest klambrid võivad sealt valesti ja rikošetiga välja lennata. Ärge kasutage klambripüstolit kunagi klambrite löömiseks teiste klambrite või naelte peale.

Olge alati teadlik vooliku asukohast. Järsud survemuutused võivad panna vooliku liikuma piisava jõuga, et inimesi ja esemeid pikali paisata ning võimalikke vigastusi või kahjustusi tekitada. Jälgige alati, et voolik ei asuks sellisel, et inimesed võiksid selle otsa komistada.

Ärge tõstke või kandke suruõhuseadet kunagi voolikust.

Hoidke alati seadmest endast kinni.

Kui te seadet ei kasuta, ühendage see õhuvooliku küljest lahti.

DK

NO

SE

FI

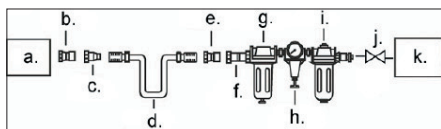
GB

DE

PL

ET

Ühendamine



- a. Suruõhuseade
- b. Toruava
- c. Klõpsühendus
- d. Suruõhuvoolik
- e. Toruava
- f. Klõpsühendus
- g. Määrdeaseade
- h. Regulaator
- i. Filter
- j. Tagasilöögiklapp
- k. Kompressor

Kasutamine

Klambritega täitmine

Veenduge, et klambripüstol ei ole suruõhuvarustusega ühendatud.

Vajutage salve vabastusnuppu (4) ja avage salv (5).

Sisestage sobivat tüüpi klambrid salve. Teravikud peavad olema suunaga allapoole ning söotur peaks klambreid tagant ettepoole suruma.

Sulgege salv. Veenduge, et see klõpsab oma kohale ning seda ei ole võimalik ilma vabastusnuppu vajutamata ühele küljele suruda.

Sügavuse seadistamine

Ühendage klambripüstol õhuvarustusega ning kontrollige, et sissetuleva õhu rõhk oleks õige.

Kasutage sügavuse reguleerimise nuppu õhuvarustuse regulaatoril (2) soovitava sügavuse seadistamiseks klambrite paigaldamisel esemesse.

Kontrollige puutükil sügavuse õigsust, enne kui asute klambripüstolit tegelikul tööpinnal kasutama.

Kasutamine

Laadige seade klambritega ning seadistage sügavus ülalkirjeldatud viisil.

Võtke käepidemest (1) kinni, asetage klambripüstol vastu töödeldavat eset ning vajutage klambri välja laskmiseks päästikut (3). Vabastage päästik.

Ärge suruge klambripüstolile liiga tugevasti.

Pärast kasutamist ühendage klambripüstol õhuvooliku küljest lahti.

Puhastamine ja hooldus

Puhastage seade kasutamise järel veidi niiske lapiga ning hoidke kõik pinnad alati puhtana.

Kui suruõhk ei segune õhuvarustuses määrdeõliga, siis tuleb suruõhuseadet õlitada seadme suruõhu ava kaudu iga 1-2 töötunni järel. Kandke paar tilka õli avale, ühendage seade voolikuga ja laske sel mõned sekundid õlitamiseks töötada. Pärast kasutamist õlitage seadet samuti 4-5 tilga õliga.

Kontrollige korrapäraselt seadme kõikide osade (kinnituste, salve, päästiku jne) seisukorda ning kui need ei ole heas seisus, siis vahetage need välja.

Törkeotsing

Probleem	Põhjus	Lahendus
Õhk lekib klambripüstoli ülaosas või päästiku ümber.	Päästiku klapp on kahjustatud.	Laske klambripüstolit kontrollida ja parandada.
Õhk lekib klambripüstoli alumises osas või klambripüstoli ja silindripea vahel.	1. On lahtiseid kruvisid. 2. O-rõngad on kulunud või kahjustatud.	1. Keerake kruvid kinni. 2. Laske klambripüstolit kontrollida ja parandada.
Klambrid lastakse liiga sügavale.	1. On lahtiseid kruvisid. 2. Etteanderõhk on liiga kõrge.	1. Keerake kruvid kinni. 2. Vähendage etteanderõhku.
Klambripüstol ei tööta korralikult või ei sisesta klambreid korralikult.	1. Etteanderõhk on liiga madal. 2. Klambripüstolit on vaja määrada. 3. O-rõngad või tihendid on kahjustatud või on klambripüstolil defektid.	1. Suurendage etteanderõhku. 2. Määrige klambripüstolit. 3. Laske klambripüstolit kontrollida ja parandada.
Klambripüstol jätab klambreid vahele.	1. Salve vedrul on defekt. 2. Esiplaat või salv on vigane või must. 3. Kolvi o-rõngal on defekt või see vajab määrimist. 4. Klambripüstolil on defektid.	1. Vahetage vedru välja. 2. Puhastage esiplaat või salv. 3. Määrige klambripüstolit. 4. Laske klambripüstolit kontrollida ja parandada.
Klambrid jäävad salve kinni.	1. Kasutusel on valed klambrid või on klambrid sisestatud tagurpidi. 2. Salv on kinnitustest lahti või must. 3. Klambripüstolil on defektid.	1. Kasutage õigeid klambreid või sisestage klambrid õigesti. 2. Paigaldage salv õigesti ja veenduge, et see on puhas. 3. Laske klambripüstolit kontrollida ja parandada.

Teeninduskeskus

Järgmisteks juhtumiteks:

- Kaebused
- Varuosad
- Tagastused
- Garantiiküsimused
- Lahtioleku aeg 7:00 kuni 16:00
- E-post: service@hpv.dk

Vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et

SURUÕHU-KLAMBRIPÜSTOL
69360 (8016)

8,3 baari

on toodetud kooskõlas alljärgnevate standardite või normidega:

EN792-13:2000+A1:2008

on vastavuses alljärgnevate direktiividega
2006/42/EÜ masinate direktiiv koos selle muutmisdirektiividega



Stefan Schou
Ostujuht

25.07.2011 - HP Værktøj A/S, DK-7080 Børkop

Keskonnaalane teave

HP Værktøj A/S püüab toota keskkonnasõbralikke elektrilisi ja elektroonilisi tooteid; samuti soovime panustada keskkonnaohlike toodete ohutusse käitlusesse.

Tervislik keskkond on oluline kõigile, seetõttu oleme seadnud endale eesmärgiks järgida ELi nõudeid selles valdkonnas, mis tähendab, et me garanteerime keskkonnaohlike elektrooniliste seadmete keskkonnasõbraliku kogumise, käitlemise, taastamise ja hävitamise. See tähendab ka seda, et meie tooted ei sisalda ühtegi alljärgnevatest kemikaalidest ja ainetest:

- plii
- elavhõbe
- kaadmium
- kuuevalentne kroom
- PBB (polübroomitud bifenüülid) (leegisummutajad)
- PBDE (polübroomitud difenüüleetrid) (leegisummutajad)

HP Værktøj A/S on uhke ELi keskkonnainitsiatiivide toetamise üle, mis on oluline puhtama keskkonna saavutamisel, ning teatab käesolevaga, et meie tooted vastavad RoHS direktiivile (2002/95/EÜ).



Toodetud Hiina Rahvavabariigis

6001

Maaletooja ELis:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Taani

© 2011 HP Værktøj A/S

Kõik õigused kaitsstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte HP Værktøj A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt ega mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

EXPLODED VIEW

DK

NO

SE

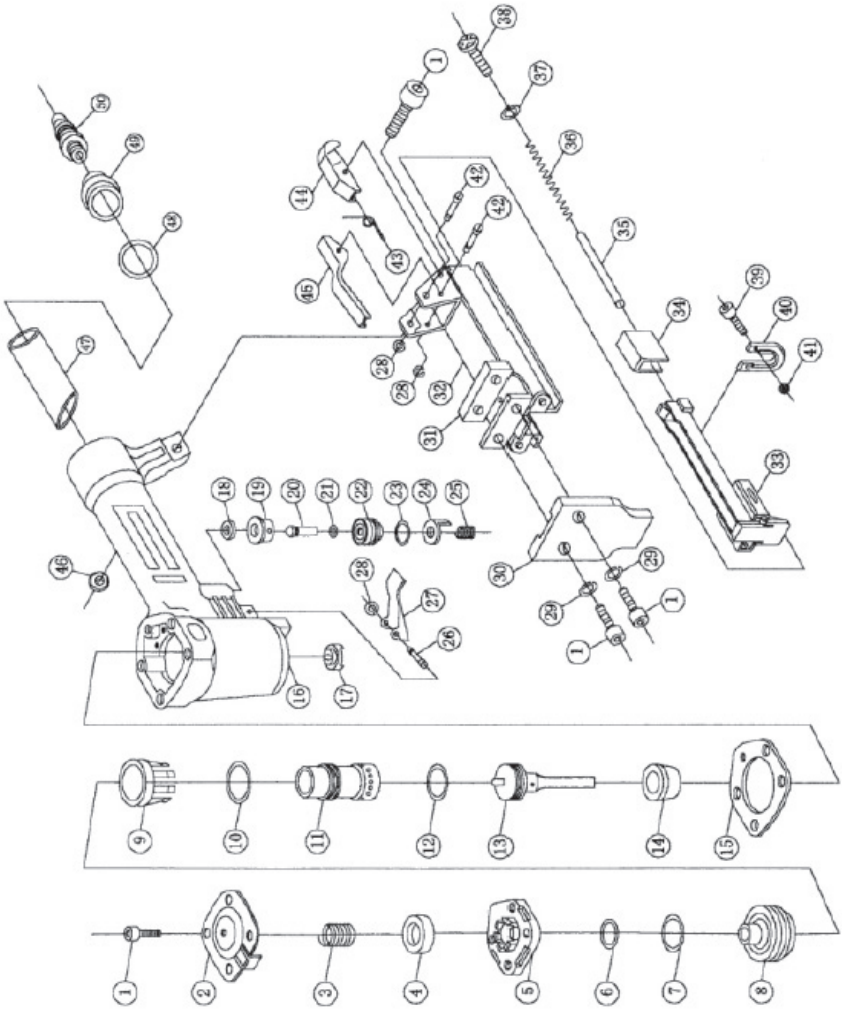
FI

GB

DE

PL

ET



PARTS LIST

No.	Description	No.	Description	No.	Description
1	Bolt M5×20	18	Rectangle Washer	35	Pipe
2	Exhaust Cap	19	Trigger Valve Stem	36	Compressed Spring
3	Compressed Spring	20	Trigger Valve Pipe	37	Washer 4
4	Rectangle Washer	21	O-ring 1.7×2	38	Bolt M4×4
5	Cylinder Cover	22	Trigger Valve Guide	39	Bolt M4×8
6	O-ring 2.1×11.7	23	O-ring 11.2×2	40	Fixed Seat
7	O-ring 2.1×16.2	24	Safety	41	Nut M4
8	Head Valve Piston	25	Compressed Spring	42	Fix Pin
9	Collar	26	Step Pin	43	Spring
10	O-ring 2.65×30.2	27	Trigger	44	Release Latch
11	Cylinder	28	E-ring ø 2.5	45	Release Handle
12	O-ring 2.65×18	29	Spring Washer 5	46	Nut M5
13	Main Piston	30	Driver Guide	47	Rubber Handle Case
14	Bumper	31	Spacer	48	O-ring 35.5×2.3
15	Sealing Washer	32	Fixed Magazine	49	End Cap
16	Gun Body	33	Movable Magazine	50	Air Inlet Plug
17	Rubber Washer	34	Pusher		